

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** SVLT ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Leserbrief zum Thema «Feinstaub»

Ich habe mit Interesse einen Artikel zum Thema Feinstaub und Landwirtschaft im «Bündner Tagblatt» gelesen. Leider muss ich feststellen, dass dieser nicht in jeder Hinsicht objektiv ist:

Nicht alle motorisierten landwirtschaftlichen Arbeiten sind fernab von Wohngebieten. Insbesondere in den Alpentälern weht an schönen Tagen starker Talwind, was je nach Richtung für die Anwohner sehr unangenehm werden kann.

Die Anfahrstrassen für Traktoren führen oft durch bewohntes Gebiet.

Landwirtschaftliche Fahrzeuge fallen oft durch unökologische bzw. unökonomische Fahrweise auf. Ich beobachte einen jungen Landwirt, der mit dem Traktor die rund 300 Meter in ein Einfamilienhaus-Quartier zum Mittagessen fährt. Dies ginge noch, wenn nicht «full power» gefahren und innerhalb von 80 Metern viermal geschaltet würde. Meine Intervention hat kaum etwas genützt, da der Betreffende die Sache nicht begreifen kann oder will. Er scheint nicht zu wissen, dass der Mensch Füsse hat, um zu gehen oder ein Fahrrad zu benutzen.

Ich empfehle Ihnen – trotz der leider immer noch gültigen Zollbefreiung – in den Fahrkursen vermehrt die ökologische und ökonomische Fahrweise zu instruieren. Leider wird es auch da so sein wie vielerorts, dass gerade diese Fahrzeugführer, die es am nötigsten hätten, keine solche Kurse besuchen.

Emil A. Egger, 7013 Domat/Ems

Die Ausgabe 6/7 2006  
erscheint am 22. Juni 2006

### Themen:

#### LT extra

Mähdrescher

#### Feldtechnik

Stoppelbearbeitung

#### LT aktuell

Überbetriebliche Mechanisierung  
beidseits der Saane

#### Sous la loupe

Gemüsebaubetrieb in der Westschweiz

### Inserate:

Büchler Grafino AG, Agrarfachmedien,  
3001 Bern, Telefon 031 330 30 17,  
Fax 031 330 30 57,  
E-Mail: [inserterate@agripub.ch](mailto:inserterate@agripub.ch)

## Impressum

**Schweizer  
Landtechnik**

### 68. Jahrgang

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Jürg Fischer, Direktor

#### Redaktion

Ueli Zweifel: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)  
Franca Stalé: [stalef@agrartechnik.ch](mailto:stalef@agrartechnik.ch)  
Edith Moos: [edith.moos@agrartechnik.ch](mailto:edith.moos@agrartechnik.ch)

#### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Inserate

Büchler Grafino AG, Fachmedien Agrar  
Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern  
Barbara Gusset, Tel. 031 330 30 17  
Fax 031 330 30 57  
E-Mail: [inserterate@agripub.ch](mailto:inserterate@agripub.ch), [www.agripub.ch](http://www.agripub.ch)

#### Anzeigenverkauf

Erich Brügger, Tel. 034 495 58 68  
E-Mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Simone Gasser, Tel. 031 330 31 84  
E-Mail: [simone.gasser@agripub.ch](mailto:simone.gasser@agripub.ch)

Daniel Sempach, Tel. 031 330 31 96  
E-Mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

#### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2005  
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem  
Erscheinen in  
«Technique Agricole»

#### Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Bern

#### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

#### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

#### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 70.– (inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 90.–, € 60.–

Nr. 6/7 2006 erscheint  
am 22. Juni 2006

Anzeigenschluss: 29. Mai 2006

## Berufsbekleidung Bestellformular

<b>Kinder-Kombi</b>	Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.–		43.–			48.–		
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle		Anzahl							
<b>Kinder-Latzhose</b>	Alter	2	3	4	6	8	10		
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.–		43.–			48.–		
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle		Anzahl							
<b>Kombi, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>Latzhose, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>T-Shirt, grau meliert</b>	Grösse	S		M		L		XL	
CHF 18.–, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>SVLT-Armbanduhr</b>									
CHF 55.–	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



# Frühjahrs-Aktion

Der neue OPTITRAC R+ DT824  
von Goodyear vervollständigt die Reifenserie OPTITRAC.



- OPTITRAC R+ DT824  
▼ Produkteigenschaften
- Höhere Tragfähigkeiten
  - Genormt mit 65 km/h
  - Niedrige Luftdrücke
  - Noch bessere Traktion
  - Hervorragende Bodenschonung

**GOODYEAR**

BECAUSE NOT ALL TIRES  
ARE THE SAME

**Pneuhau  
Edi Leu**

Hohenrainstrasse 44 Tel. 041 910 03 10  
6280 Hochdorf Fax 041 910 52 05  
Besuchen Sie uns im Internet [www.pneuhauseu.ch](http://www.pneuhauseu.ch)

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

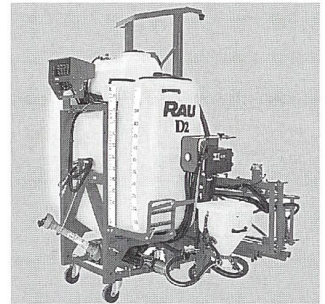
### RAU Spridomat D3 mit mehr Komfort

Im Rahmen der Modellpflege hat RAU die Anbauspritzen mit 1000 l, 1200 l und 1500 l überarbeitet und Spridomat D3 genannt.

Hervorzuheben sind die neue elektrische Fernbedienung EC und der Spritzcomputer Flowmate Control, die wahlweise angeboten werden. Die Fernbedienung EC vereint Teilbreitenschaltung, Hauptschalter, Rührwerksabschaltung und die Bedienung der Hydraulikfunktionen in einer Bedienbox. An den Spritzen wird hierfür der bewährte ERM-Regler mit integriertem Druckfilter verwendet. Den Spritzcomputer Flowmate Control gab es bisher schon in Kombination mit dem HC-Gestänge. Er ist nun auch für die anderen Gestängetyphen erhältlich.

Neben einer einfachen Bedienungsführung gibt es mit dem «Enfo inside» die Möglichkeit, das Spritzgestänge auf einfache und bequeme Weise zu spülen. Während der Computer die Teilbreiten automatisch abschaltet, kann der Anwender den Vorgang auf dem Display verfolgen. Auf gleiche Weise kann die Spritzleitung vor Arbeitsbeginn bis zur Düse mit Spritzbrühe gefüllt werden.

Für die D3-Modelle mit 1000 l und 1200 l Nennvolumen gibt es zusätzlich einen neuen Geräte-rahmen. Klappbare Abstellkufen, wahlweise mit Transportrollen, werden nach dem Anbau der Spridomat an den Schlepper unter die Spritze geschwenkt.



Viele weitere Vorteile – von einem grossen Klarwasserbehälter (120 l) über ein übersichtliches und gut zugängliches Bedienungszentrum bis hin zu Gleichdruckarmaturen – vereinfachen dem Anwender die Bedienung und erhöhen die Leistungsfähigkeit.

**Bärtschi-FOBRO AG**

Bernstrasse 26

CH-6152 Hüsliwil

Tel. +41 41 98 98 111

Fax +41 41 98 98 121

[www.baertschi-fobro.ch](http://www.baertschi-fobro.ch)

**AEBI SUGIEZ**

1786 Sugiez / FR

8450 Andelfingen / ZH

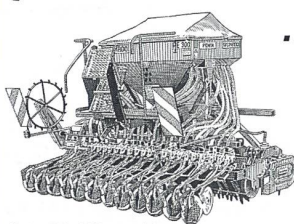
**MASCHIO GASPARD** ...

... Seeding - Line

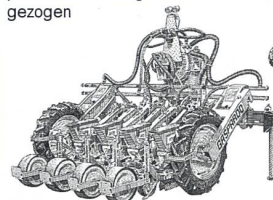
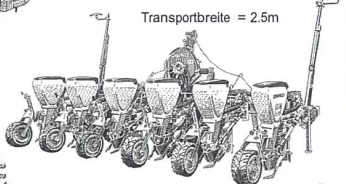
Neu!

Reihendistanzen...??  
hydr. verstellbar von 45/50/60  
70 und 75 cm, 1 Maschine für alle Einzelkornsaaten und Reihenabstände

Transportbreite = 2,5m



Getreide-Sämaschine,  
pneumatisch, aufgesattelt oder  
gezogen

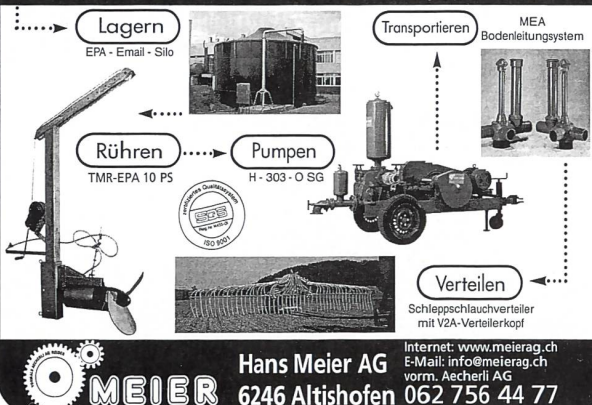


Gemüse-Einzelkorn,  
pneumatisch

Getreide-Sämaschine,  
Nocken-Särad, Schlepp- oder Scheiben-  
schar mit Tiefenführungskufe

Tel. 026 673 92 00  
[www.aebisugiez.ch](http://www.aebisugiez.ch)  
Occasions-Markt

## MEA - JAUCHETECHNIK TOTAL

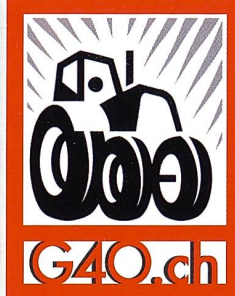




## Orte und Daten 2006

Aarberg BE	01.06+06.06 10.08+15.08	28.06+04.07 31.08+05.09	05.07+11.07 12.10+17.10	20.07+25.07 26.10+31.10
Bazenheid SG	24.05+30.05 02.11+07.11	08.06+13.06	14.07+20.07	10.08+15.08
Biberbrugg SZ	04.07+10.07	10.10+16.10		
Bulle FR	21.06+27.06 06.09+12.09	06.07+13.07 25.10+31.10	16.08+22.08	31.08+04.09
Carouge GE	auf Anfrage			
Claro TI	16.09+18.09			
Corcelles-près-Payerne VD	22.06+27.06	13.09+19.09		
Courtételle JU	12.07+18.07			
Düdingen FR	07.06+13.06	30.08+05.09	27.09+03.10	
Erstfeld UR	14.09+19.09	19.10+24.10		
Frauenfeld TG	01.06+06.06 05.10+10.10	29.06+04.07 02.11+07.11	03.08+08.08	31.08+05.09
Gossau ZH	06.06+14.06 03.10+09.10	06.07+11.07 09.11+14.11	27.07+31.07	15.09+20.09
Hohenrain LU	29.06+04.07	12.07+17.07	07.09+12.09	
Illanz GR	13.07+18.07	12.10+17.10		
Interlaken BE	08.06+06.07	06.07+11.07	19.10+24.10	
Kägiswil OW	29.06+04.07			
La Sarraz VD	24.05+30.05 14.09+19.09	14.06+20.06 12.10+16.10	19.07+25.07	23.08+29.08
Landquart GR	18.05+23.05 14.09+19.09	22.06+27.06 12.10+17.10	13.07+18.07 26.10+31.10	24.08+29.08
Langnau i.E. BE	08.06+13.06 10.10+16.10	18.07+24.07 02.11+07.11	08.08+14.08	07.09+12.09
Les Hauts-Geneveys NE	24.05+30.05	04.10+10.10		
Lindau ZH	20.07+25.07	24.08+29.08	06.09+14.09	
Lyssach BE	07.06+12.06 18.10+24.10	28.06+03.07	30.08+04.09	06.09+11.09
Marthalen ZH	08.06+13.06	06.07+11.07	08.08+14.08	17.08+22.08
Mettmenstetten ZH	18.05+23.05	24.08+29.08		
Moudon VD	08.06+13.06	28.09+03.10	26.10+03.11	
Niederurnen GL	12.06+20.06	20.07+25.07	14.08+22.08	28.09+03.10
Oensingen	23.08+28.08			
Präffikon SZ	13.07+18.07	10.08+16.08	26.10+31.10	
Riniken AG	01.06+06.06 31.08+05.09 9.11+14.11	21.06+26.06 13.09+18.09	13.07+18.07 05.10+10.10	10.08+15.08 12.10+17.10
Salez SG	08.06+13.06	22.06+27.06	20.07+25.07	19.10+24.10
S-Chanf GR	auf Anfrage			
Schöftland AG	24.05+29.05 20.09+25.09	07.06+12.06 18.10+23.10	21.07+27.07	16.08+21.08
Schwarzenburg BE	18.05+23.05	29.06+04.07	24.08+29.08	14.09+19.09
Schwyz	14.09+19.09	19.10+24.10		
Sion VS	18.05+26.05	08.06+12.06		
Sissach BL	15.06+20.06	17.08+22.08	21.09+26.09	
Sitterdorf TG	18.05+23.05 07.09+12.09	15.06+20.06 12.10+17.10	13.07+18.07 26.10+31.10	10.08+15.08
Tramelan JU	20.09+26.09			
Visp VS	31.05+06.06	11.10+17.10		
Willisau LU	27.04+02.05	08.08+14.08	31.08+05.09	05.10+10.10
Zweisimmen BE	22.06+26.06	07.09+11.09		

# SVLT



Unterstützt durch  
den Fonds für  
Verkehrssicherheit  
(FVS)

Zum G40-Fahrkurs wird zugelassen, wer im Besitz des Führerausweises Kat G oder eines höherwertigen Führerausweises ist. Mit nur fünf Teilnehmenden ist an den jeweils zwei Kurstagen (erster Kurstag nur mit Traktor, zweiter Kurstag mit Traktor und Anhänger) für eine sehr individuelle und fachlich kompetente Betreuung gesorgt. Die Kurskosten betragen CHF 540.- abzüglich einer Rückerstattung von CHF 100.- aus dem Fonds für Verkehrssicherheit. Das heisst netto CHF 440.-. Bei Abmeldung weniger als vierzehn Tage vor dem ersten Kurstag wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.- erhoben. Nichterscheinen am Kurstag berechtigt den SVLT, das ganze Kursgeld zu verlangen.

Foto: Jürg Fischer



## Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	
Geburtsdatum	
Adresse	
PLZ, Wohnort	
Telefon	
Ich habe von den Bedingungen Kenntnis genommen.	
Datum und Unterschrift	
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters oder des Lehrmeisters	
Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31, E-Mail: zs@agrartechnik.ch	